

febbraio/february
2016

euro **10.00**
Italy only
periodico mensile

A € 25,00 / B € 21,00 / CH CHF 25,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 26,00
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,100
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 16,50 / USA \$ 33,95

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003
(conv. in Legge 27/02/2004 n. 46), Articolo 1,
Comma 1, DCB—Milano

ISSN 0012-5377 60999>
9 17700121537009

dommus

999

LA CITTÀ DELL' UOMO



**Collaboratori /
Consultants**

Marco Abrate
Ilaria Bacciocchi
Barbara Fisher
Cristina Moro
Edward Street
Wendy Wheatley

**Traduttori /
Translators**

Paolo Cecchetto
Stefania Falone
Annabel Little
Dario Moretti
Rute Paredes
Marcello Sacco
Michael Scuffil
Rodney Stringer

**Fotografi /
Photographs**

Kevin Allen
Diego Alto
Zineb Andress Arraki
Pelle Avallone
Giorgio Benni
Ilana Bessler
Hélène Binet
Alberto Canepa
Max Creasy
Richard Davies
Maxime Delvaux
Pierluigi Di Pietro
Adriano Ferrara
Paolo Gasparini
Julia Gunther
Rob T. Hart
Lucien Hervé
Nelson Kon
Steve Laurens/Agence
Tease Vürkens
Peter Maybury
Irene Meneghelli
Simon Menges
Khalil Nemmaoui
Eduardo Ortega
Alessandro Paderni
Lew Parrella
Max Rommel
Giacomo Sterliotto
Marcel van den Burg
Melita Vangelatos

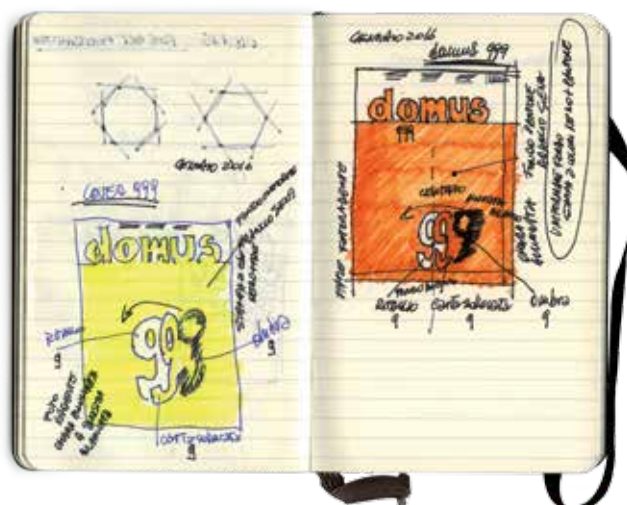
**Si ringraziano /
With thanks to**

Enrico Aliberti
Arnaud Dercelles
(Fondation Le Corbusier, Paris)
Francine Kath
(MASP São Paulo)
Inge Pit (TUDelft)
Alessandra Saltarin
(Studio Hans Kollhoff Architetti)

In copertina: il numero 9, ritagliato in un cartoncino Pantone®, crea una combinazione con il suo negativo e la sua ombra, formando il numero 999. A destra, lo schizzo di Giuseppe Basile, servito da base per il lavoro fotografico di Andrea Martiradonna

■ Cover: the number 9 cut out of a Pantone® colour card along with its negative and its shadow form the number 999. Right, this Giuseppe Basile sketch was the basis for Andrea Martiradonna's photographic work

Autore / Author	Progettista / Designer	Titolo	Title
Nicola Di Battista		Editoriale Il futuro è adesso	Editorial The future is now
Coriandoli			
Werner Oechslin		1 Il Weltbaumeister. Uno sguardo verso il passato e uno verso il futuro	The Weltbaumeister – A look back and a look ahead
Valerio Olgiati		6 L'idea come forza propulsiva del progetto	The idea as the driving force behind a project
Peter Russell		10 Faculty of Architecture and the Built Environment, TUDelft	Faculty of Architecture and the Built Environment, TUDelft
Hans Kollhoff		16 Ricordare l'architettura	Remembering architecture
Eduardo Souto De Moura		21 La quadratura del cerchio	Squaring the circle
Achille Bonito Oliva		26 L'Albero della cuccagna. Nutrimenti dell'arte	L'Albero della cuccagna. Nutrimenti dell'arte
Christian Brändle	Jasper Morrison	30 Thingness – MyCollection	Thingness – MyCollection
	Michael Young	36 Progettare con l'alluminio	Designing with aluminium
	Tom de Paor	40 Casa unifamiliare a Greystones, Irlanda	Family home in Greystones, Ireland
Chiara Alessi		44 Luoghi comuni, mestieri speciali	Old adages, special trades
Progetti			
	David Chipperfield Architects	47 Complesso residenziale, Londra	Residential development, London
	SPBR Arquitetos Baserga & Mozzetti Architetti	62 Edificio residenziale a Lugano, Svizzera	Residential building in Lugano, Switzerland
Kenneth Frampton		72 Bucci a Lugano	Bucci in Lugano
Phineas Harper	Baukunst	74 Infrastruttura polifunzionale a Spa, Belgio	Polyvalent infrastructure, Spa, Belgium
Giacomo Pirazzoli	Metro Arquitetos Associados, Lina Bo Bardi	86 Riallestimento della collezione permanente, MASP, San Paolo, Brasile	The permanent collection redesigned MASP, São Paulo, Brazil
Paolo Fantoni		96 Illuminismo imprenditoriale per il progetto	Enlightened entrepreneurship for the design industry
Rassegna			
Centro Studi		106 Serramenti e frangisole	Frames and shadings
Feedback			
Rachid Andaloussi		118 La Casablanca di Rachid Andaloussi	Rachid Andaloussi's Casablanca
Elzeviro			
Ivano Dionigi		125 Un costruttore di elementi primi	A builder of primal elements
		128 Autori	Contributors



Baukunst

**INFRASTRUTTURA POLIFUNZIONALE
A SPA, BELGIO /
POLYVALENT INFRASTRUCTURE,
SPA, BELGIUM**

L'ampliamento di una villa novecentesca nella campagna belga permette agli architetti di riconfigurare l'intero complesso con un nuovo corpo di fabbrica che si affianca in continuità al basamento esistente. Una potente e rigorosa copertura metallica di miesiana memoria, sorretta da volumi funzionali in calcestruzzo, protegge una corte interna, luogo di tutto il progetto, conformata da tende che le conferiscono un carattere domestico

Architects extending a 20th-century mansion in the Belgian countryside reconfigured the entire complex, inserting a new construction in continuity with the existing plinth. A powerful and rigorous metal roof of Miesian influence, resting on functional concrete units, protects an inner courtyard – the locus of the design – featuring curtains, in an added domestic touch

Testo/Text Phineas Harper
Foto/Photos Hélène Binet

